

# SENATO DELLA REPUBBLICA

VI LEGISLATURA

(N. 2095)

## DISEGNO DI LEGGE

*approvato dalla Camera dei deputati nella seduta del 14 maggio 1975  
(V. Stampato n. 3622)*

**presentato dal Ministro degli Affari Esteri  
(RUMOR)**

**di concerto col Ministro del Tesoro  
(COLOMBO)**

**col Ministro del Bilancio e della Programmazione Economica  
(ANDREOTTI)**

**col Ministro della Pubblica Istruzione  
(MALFATTI)**

**e col Ministro del Lavoro e della Previdenza Sociale  
(TOROS)**

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza  
il 15 maggio 1975*

**Approvazione ed esecuzione dell'Accordo finanziario tra  
il Governo italiano e l'Organizzazione internazionale del  
lavoro relativo al Centro internazionale di perfezionamento  
professionale e tecnico di Torino, con Scambi di Note,  
firmato a Roma il 26. aprile 1974**

### DISEGNO DI LEGGE

**Art. 1.**

È approvato l'Accordo finanziario tra il Governo italiano e l'Organizzazione internazionale del lavoro relativo al Centro internazionale di perfezionamento professionale

e tecnico di Torino, con Scambi di Note, firmato a Roma il 26 aprile 1974.

Art. 2.

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo di cui all'articolo precedente a decorrere dalla sua entrata in vigore in conformità all'articolo 2 dell'Accordo stesso.

Art. 3.

All'onere derivante dall'attuazione della presente legge, valutato in lire 1.430.000.000 per l'anno finanziario 1975, si provvede mediante riduzione del fondo speciale di cui al capitolo n. 6856 dello stato di previsione della spesa del Ministero del tesoro per l'anno medesimo.

Il Ministro del tesoro è autorizzato ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

**ACCORDO****finanziario tra il Governo italiano e l'Organizzazione internazionale del lavoro relativo al Centro internazionale di perfezionamento professionale e tecnico di Torino**

Il Governo della Repubblica Italiana, da una parte

e

l'Organizzazione Internazionale del Lavoro, dall'altra,

tenuto conto che il 24 ottobre 1974 verrà a scadere l'insieme delle disposizioni finanziarie contenute nell'Accordo fra il Governo Italiano e l'Organizzazione Internazionale del Lavoro per l'istituzione del Centro internazionale di perfezionamento professionale e tecnico, sottoscritto a Roma il 24 ottobre 1964 e approvato con la legge italiana 26 giugno 1965, n. 930, pubblicata nella *Gazzetta Ufficiale* del 3 agosto 1965;

avuto presente che il Governo Italiano, in considerazione dei compiti del Centro internazionale di perfezionamento professionale e tecnico di Torino e della sua attività, intende continuare a sostenerlo finanziariamente;

avuto presente che il Consiglio del Centro ha stabilito, il 31 ottobre 1972, che le attività del Centro per il periodo 1973-1978 comporteranno una spesa di 7.000.000 di dollari USA all'anno;

visto il programma e bilancio biennale del Centro per il periodo 1° agosto 1973-31 luglio 1975, approvato dal Consiglio del Centro nel corso della sua 17° sessione, il 25 maggio 1973 a Torino;

tenuto conto del complesso di attività del Centro a partire dal 1° gennaio 1975;

hanno convenuto quanto segue:

**ARTICOLO 1.**

1. — Il Governo Italiano si impegna a partecipare al bilancio del Centro ed a corrispondere pertanto al Centro stesso, nel periodo compreso tra il 1975 e il 1979, 11.000.000 di dollari USA, a titolo di contributo alle spese generali del Centro e per l'attribuzione di borse di studio a cittadini dei Paesi in via di sviluppo. Tale importo verrà corrisposto mediante 10 versamenti, ciascuno di 1.100.000 dollari USA, da effettuarsi il 1° gennaio e il 30 giugno di ogni anno.

2. — Il secondo versamento semestrale sarà subordinato, ogni anno, alla constatazione della effettiva disponibilità da parte del Centro, nel precedente periodo di 12 mesi, di finanziamenti di altra provenienza per un importo complessivo di almeno 4.800.000 dollari USA.

## ARTICOLO 2.

Il presente Accordo entrerà in vigore dopo che sarà stato approvato dai competenti organi italiani e dal consiglio di amministrazione dell'Organizzazione internazionale del lavoro.

Fatto e sottoscritto a Roma il 26 aprile 1974 in due originali, in francese e in italiano, di cui uno sarà depositato presso il Ministero degli Affari Esteri e l'altro presso il Direttore Generale dell'Ufficio Internazionale del Lavoro.

Per il Governo  
della Repubblica Italiana

PEDINI

Per l'Organizzazione  
Internazionale del Lavoro

BLANCHARD

Rome, le 26 avril 1974

Monsieur le Sous-Secrétaire d'Etat,

Lors de la négociation de l'Accord financier entre le Gouvernement italien et l'Organisation internationale du Travail, concernant le Centre international de Perfectionnement professionnel et technique, tant la délégation italienne que la délégation de l'OIT ont estimé qu'il serait nécessaire de resserrer la collaboration entre le Gouvernement italien et le Centre de Turin en ce qui concerne les questions budgétaires.

A cet effet, il a été jugé désirable d'instituer dès à présent une Commission mixte, composée de représentants de l'Italie et de représentants du Centre. La première tâche de cette commission sera de donner son avis sur la préparation et l'exécution du budget et du programme du Centre ainsi que sur la constitution et le maintien des réserves. Il sera ainsi fait état du montant des ressources recueillies en cours d'année, comme le prévoit l'Article 1, paragraphe 2, de l'Accord financier.

La Commission mixte aura également comme tâche d'arriver à un accord avec le Centre en ce qui concerne les montants à utiliser pour des bourses d'étude, conformément aux dispositions de l'Article 1 de l'Accord financier sus-mentionné; cela en vue, entre autres, de déterminer et de faire connaître aux bénéficiaires, d'une manière appropriée, la part prise par l'Italie au financement des bourses du Centre.

De plus, la Commission aura pour tâche de s'assurer que le placement des stagiaires du Centre sera effectué de la manière la plus économique possible et permettra aux participants de bénéficier pleinement de l'expérience acquise par l'industrie italienne.

D'une manière générale, la Commission pourra formuler toute suggestion concernant l'amélioration de la gestion du Centre.

Feront partie de cette Commission mixte, du côté italien, les représentants des Ministères des Affaires étrangères, du Trésor et du Travail; et du côté du Centre, le Directeur et le Sous-directeur, Chef du Département des Finances et de l'Administration. Toutes informations utiles seront fournies pour lui permettre de procéder à l'examen de l'ensemble des problèmes qui lui sont confiés. Le représentant du Gouvernement italien au Conseil du Centre, ainsi que le Président du Comité italien pour le Centre participeront également aux travaux de la Commission.

La Commission se réunira chaque fois que de besoin, et en tous cas tous les trois mois. Elle établira un rapport sur chacune de ses réunions, qui sera transmis par le Directeur au Conseil du Centre. Le Directeur tiendra la Commission informée des observations qu'il aura formulées et

S.E.

On. Prof. Mario Pedini  
Sottosegretario di Stato  
per gli affari esteri  
Roma

## LEGISLATURA VI — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

communiquées au Conseil au sujet des rapports de la Commission, ainsi que de la suite donnée à ces rapports par le Conseil du Centre.

Je saisis cette occasion pour vous indiquer que l'échange de lettres du 24 octobre 1964 concernant l'utilisation de l'italien comme langue d'enseignement au Centre demeure pleinement valable.

Je vous serais très obligé de me faire savoir si l'ensemble de ce qui précède recueille l'approbation de votre Gouvernement.

Veillez agréer, Monsieur le Sous-Secrétaire, les assurances de ma très haute considération.

Le Directeur général  
du Bureau international du Travail  
FRANCIS BLANCHARD

Roma, li 26 aprile 1974

Signor Direttore generale,

ho l'onore di accusare ricevuta della Sua lettera in data odierna redatta come segue:

« Lors de la négociation de l'Accord financier entre le Gouvernement italien et l'Organisation internationale du Travail, concernant le Centre international de Perfectionnement professionnel et technique, tant la délégation italienne que la délégation de l'OIT ont estimé qu'il serait nécessaire de resserrer la collaboration entre le Gouvernement italien et le Centre de Turin en ce qui concerne les questions budgétaires.

A cet effet, il a été jugé désirable d'instituer dès à présent une Commission mixte, composée de représentants de l'Italie et de représentants du Centre. La première tâche de cette commission sera de donner son avis sur la préparation et l'exécution du budget et du programme du Centre ainsi que sur la constitution et le maintien des réserves. Il sera ainsi fait état du montant des ressources recueillies en cours d'année, comme le prévoit l'Article 1, paragraphe 2, de l'Accord financier.

La Commission mixte aura également comme tâche d'arriver à un accord avec le Centre en ce qui concerne les montants à utiliser pour des bourses d'étude, conformément aux dispositions de l'Article 1 de l'Accord financier sus-mentionné; cela en vue, entre autres, de déterminer et de faire connaître aux bénéficiaires, d'une manière appropriée, la part prise par l'Italie au financement des bourses du Centre.

De plus, la Commission aura pour tâche de s'assurer que le placement des stagiaires du Centre sera effectué de la manière la plus économique possible et permettra aux participants de bénéficier pleinement de l'expérience acquise par l'industrie italienne.

D'une manière générale, la Commission pourra formuler toute suggestion concernant l'amélioration de la gestion du Centre.

Feront partie de cette Commission mixte, du côté italien, les représentants des Ministères des Affaires étrangères, du Trésor et du Travail; et du côté du Centre, le Directeur et le Sous-directeur, Chef du Département des Finances et de l'Administration. Toutes informations utiles seront fournies pour lui permettre de procéder à l'examen de l'ensemble des problèmes qui lui sont confiés. Le représentant du Gouvernement italien pour le Centre participera également aux travaux de la Commission.

La Commission se réunira chaque fois que de besoin, et en tous cas tous les trois mois. Elle établira un rapport sur chacune de ces réunions, qui sera transmis par le Directeur au Conseil du Centre. Le Directeur tiendra la Commission informée des observations qu'il aura formulées et

Signor Francis Blanchard  
Direttore generale  
dell'Ufficio internazionale  
del Lavoro

Roma

## LEGISLATURA VI — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

communiquées au Conseil au sujet des rapports de la Commission, ainsi que de la suite donnée à ces rapports par le Conseil du Centre.

Je saisis cette occasion pour vous indiquer que l'échange de lettres du 24 octobre 1964 concernant l'utilisation de l'italien comme langue d'enseignement au Centre demeure pleinement valable.

Je vous serais très obligé de me faire savoir si l'ensemble de ce qui précède recueille l'approbation de votre Gouvernement ».

Ho l'onore di informarLa che il Governo italiano concorda su quanto sopra.

Voglia gradire, Signor Direttore Generale, gli atti della mia più alta considerazione.

Il Sottosegretario di Stato  
per gli affari esteri

MARIO PEDINI



Rome, le 26 avril 1974

Monsieur le Sous-Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur, en me référant à l'Article 1, § 2, de l'Accord conclu aujourd'hui entre le Gouvernement italien et l'OIT, de vous confirmer qu'au cas où le Centre international de Turin n'aurait pas recueilli, au cours de la période précédente de douze mois, des ressources autres que la contribution du Gouvernement italien d'un montant égal à 4.800.000 dollars des Etats-Unis, et où par conséquent le versement de la deuxième partie de la contribution italienne annuelle serait suspendu, la Commission mixte instituée par échange de lettres en date d'aujourd'hui envisagerait les différentes solutions possibles, y compris le versement d'une contribution italienne proportionnellement réduite, ou la prise de mesures intérimaires permettant d'attendre le versement du complément de ressources à recueillir par le Centre, ou encore, la clôture des opérations de celui-ci. Dans tous ces cas, les solutions à retenir seraient proposées par la Commission mixte, et le Président du Conseil du Centre s'assurerait que cette Commission n'aurait pas d'objections aux mesures de gestion à prendre pendant la période intérimaire.

Il est bien entendu que conformément au Règlement financier du Centre il appartient au Directeur de maintenir une réserve appropriée afin que toutes les obligations et tous les engagements du Centre soient couverts; cette disposition s'applique notamment en vue de la clôture des opérations.

Veuillez agréer, Monsieur le Sous-Secrétaire, les assurances de ma très haute considération.

Le Directeur général  
du Bureau international du Travail  
FRANCIS BLANCHARD

S.E.

On. Prof. Mario Pedini  
Sottosegretario di Stato  
per gli affari Esteri  
Roma

Roma, li 26 aprile 1974

Signor Direttore generale,

ho l'onore di accusare ricevuta della Sua lettera in data odierna redatta come segue:

« J'ai l'honneur, en me référant à l'Article 1, § 2, de l'Accord conclu aujourd'hui entre le Gouvernement italien et l'OIT, de vous confirmer qu'au cas où le Centre international de Turin n'aurait pas recueilli, au cours de la période précédente de douze mois, des ressources autres que la contribution du Gouvernement italien d'un montant égal à 4.800.000 dollars des Etats-Unis, et où par conséquent le versement de la deuxième partie de la contribution italienne annuelle serait suspendu, la Commission mixte instituée par échange de lettres en date d'aujourd'hui envisagerait les différentes solutions possibles, y compris le versement d'une contribution italienne proportionnellement réduite, ou la prise de mesures intérimaires permettant d'attendre le versement du complément de ressources à recueillir par le Centre, ou encore, la clôture des opérations de celui-ci. Dans tous ces cas, les solutions à retenir seraient proposées par la Commission mixte, et le Président du Conseil du Centre s'assurerait que cette Commission n'aurait pas d'objections aux mesures de gestion à prendre pendant la période intérimaire.

Il est bien entendu que conformément au Règlement financier du Centre il appartient au Directeur de maintenir une réserve appropriée afin que toutes les obligations et tous les engagements du Centre soient couverts; cette disposition s'applique notamment en vue de la clôture des opérations ».

Ho l'onore di informarLa che il Governo italiano concorda su quanto sopra.

Voglia gradire, Signor Direttore generale, gli atti della mia più alta considerazione.

Il Sottosegretario di Stato  
per gli affari esteri

MARIO PEDINI

Signor Francis Blanchard  
Direttore generale  
dell'Ufficio internazionale  
del Lavoro

Roma

Rome, le 26 avril 1974

Monsieur le Directeur général,

J'ai l'honneur, à l'occasion de la conclusion de l'Accord de ce jour entre le Gouvernement italien et l'OIT, de vous prier de bien vouloir faire désigner, en consultation avec la Commission mixte instituée par échange de lettres en date de ce jour, un expert extérieur dont la tâche sera d'évaluer les coûts optima de fonctionnement du Centre international de Turin, et de recommander toutes mesures appropriées afin de les atteindre. Ce faisant, l'expert devra considérer les différents niveaux de perfectionnement possibles, et les coûts respectifs afférents à ces niveaux, compte tenu, entre autres, des prévisions au sujet des disponibilités financières futures du Centre. Cet expert sera nommé par le Directeur du Centre immédiatement après la consultation de la Commission mixte à ce sujet; cette question sera la première à être considérée par la Commission.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur général, les assurances de ma très haute considération.

Le Sous-Secrétaire d'Etat  
pour les Affaires étrangères

MARIO PEDINI

Monsieur Francis Blanchard  
Directeur général  
du Bureau international  
du Travail  
Rome

Rome, le 26 avril 1974

Monsieur le Sous-Secrétaire d'Etat,

En date de ce jour vous avez bien voulu me communiquer ce qui suit:

J'ai l'honneur, à l'occasion de la conclusion de l'Accord de ce jour entre le Gouvernement italien et l'OIT, de vous prier de bien vouloir faire désigner, en consultation avec la Commission mixte instituée par échange de lettres en date de ce jour, un expert extérieur dont la tâche sera d'évaluer les coûts optima de fonctionnement du Centre international de Turin, et de recommander toutes mesures appropriées afin de les atteindre. Ce faisant, l'expert devra considérer les différents niveaux de perfectionnement possibles, et les coûts respectifs afférents à ces niveaux, compte tenu, entre autres, des prévisions au sujet des disponibilités financières futures du Centre. Cet expert sera nommé par le Directeur du Centre immédiatement après la consultation de la Commission mixte à ce sujet; cette question sera la première à être considérée par la Commission ».

En vous déclarant mon accord sur ce qui précède, je vous prie d'agréer, Monsieur le Sous-Secrétaire d'Etat, l'assurance de ma très haute considération.

Le Directeur général  
du Bureau international du Travail  
FRANCIS BLANCHARD

S.E.

On. Prof. Mario Pedini  
Sottosegretario di Stato  
per gli affari Esteri  
Roma

## TRADUZIONE NON UFFICIALE

NOTA BENE. — *Il testo delle Note facente fede è unicamente quello in lingua francese, qui sopra riportato.*

Roma, 26 aprile 1974

Signor Sottosegretario di Stato,

durante i negoziati per l'Accordo finanziario tra il Governo italiano e l'Organizzazione Internazionale del Lavoro, riguardante il Centro Internazionale di Perfezionamento professionale e tecnico, sia la delegazione italiana che la delegazione dell'OIL hanno ritenuto che sarebbe stato necessario rafforzare la collaborazione fra il Governo italiano e il Centro di Torino per quanto riguarda i problemi del bilancio.

A tale proposito, è stato ritenuto auspicabile istituire sin d'ora una Commissione mista, composta da rappresentanti dell'Italia e da rappresentanti del Centro. Il primo compito di tale Commissione sarà di dare un parere sulla preparazione e l'esecuzione del bilancio e del programma del Centro, nonché sulla costituzione e il mantenimento di riserve. Sarà così preso in considerazione l'ammontare dei fondi raccolti nel corso dell'anno, come previsto dall'Articolo 1 paragrafo 2 dell'Accordo finanziario.

La Commissione mista avrà anche il compito di raggiungere un accordo con il Centro per quanto riguarda l'ammontare da utilizzare per le borse di studio, in conformità alle disposizioni dell'Articolo 1 del suddetto Accordo finanziario; ciò in previsione, tra l'altro, di determinare e di far conoscere ai beneficiari, in modo adeguato, la quota con la quale l'Italia partecipa al finanziamento delle borse di studio del Centro.

Inoltre, la Commissione avrà il compito di assicurare che la sistemazione dei tirocinanti del Centro avvenga nella maniera più economica possibile e permettere ai partecipanti di beneficiare pienamente dell'esperienza acquisita dall'industria italiana.

In linea di massima, la Commissione potrà formulare suggerimenti riguardanti il miglioramento della gestione del Centro.

Faranno parte di questa Commissione mista, da parte italiana, i rappresentanti dei Ministeri degli affari esteri, del tesoro e del lavoro; e da parte del Centro, il Direttore e il Vice Direttore, Capo del Dipartimento Finanze e Amministrazione. Saranno fornite alla Commissione tutte le informazioni utili per permetterle di esaminare l'insieme dei problemi che le sono affidati. Sia il rappresentante del Governo italiano al Consiglio del Centro, che il Presidente del Comitato italiano per il Centro parteciperanno ai lavori della Commissione.

S.E.

On. Prof. Mario Pedini  
Sottosegretario di Stato  
per gli affari esteri

Roma

## LEGISLATURA VI — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

La Commissione si riunirà tutte le volte che sarà necessario e in ogni caso ogni tre mesi. Essa redigerà un rapporto su ciascuna delle sue riunioni, che sarà trasmesso dal Direttore del Consiglio del Centro. Il Direttore terrà la Commissione informata sulle osservazioni da lui formulate e comunicate al Consiglio per quanto riguarda i rapporti della Commissione, nonché del seguito dato a tali rapporti dal Consiglio del Centro.

Colgo l'occasione per dirLe che lo scambio di lettere del 24 ottobre 1974 concernente l'utilizzazione dell'italiano come lingua d'insegnamento al Centro rimane tuttora pienamente valido.

Le sarò molto grato se mi farà sapere se tutto quanto precede ha l'approvazione del Suo Governo.

Voglia gradire, signor Sottosegretario, gli atti della mia più alta considerazione.

Il Direttore generale  
dell'Ufficio internazionale del Lavoro  
FRANCIS BLANCHARD

Roma, li 26 aprile 1974

Signor Direttore generale,

ho l'onore di accusare ricevuta della Sua lettera in data odierna redatta come segue:

« durante i negoziati per l'Accordo finanziario tra il Governo italiano e l'Organizzazione Internazionale del Lavoro, riguardante il Centro Internazionale di Perfezionamento professionale e tecnico, sia la delegazione italiana che la delegazione dell'OIL hanno ritenuto che sarebbe stato necessario rafforzare la collaborazione fra il Governo italiano e il Centro di Torino per quanto riguarda i problemi del bilancio.

A tale proposito, è stato ritenuto auspicabile istituire sin d'ora una Commissione mista, composta da rappresentanti dell'Italia e da rappresentanti del Centro. Il primo compito di tale Commissione sarà di dare un parere sulla preparazione e l'esecuzione del bilancio e del programma del Centro, nonché sulla costituzione e il mantenimento di riserve. Sarà così preso in considerazione l'ammontare dei fondi raccolti nel corso dell'anno, come previsto dall'Articolo 1 paragrafo 2 dell'Accordo finanziario.

La Commissione mista avrà anche il compito di raggiungere un accordo con il Centro per quanto riguarda l'ammontare da utilizzare per le borse di studio, in conformità alle disposizioni dell'Articolo 1 del suddetto Accordo finanziario; ciò in previsione, tra l'altro, di determinare e di far conoscere ai beneficiari, in modo adeguato, la quota con la quale l'Italia partecipa al finanziamento delle borse di studio del Centro.

Inoltre, la Commissione avrà il compito di assicurare che la sistemazione dei tirocinanti del Centro avvenga nella maniera più economica possibile e permettere ai partecipanti di beneficiare pienamente dell'esperienza acquisita dall'industria italiana.

In linea di massima, la Commissione potrà formulare suggerimenti riguardanti il miglioramento della gestione del Centro.

Faranno parte di questa Commissione mista, da parte italiana, i rappresentanti dei Ministeri degli affari esteri, del tesoro e del lavoro; e da parte del Centro, il Direttore e il Vice Direttore, Capo del Dipartimento Finanze e Amministrazione. Saranno fornite alla Commissione tutte le informazioni utili per permetterle di esaminare l'insieme dei problemi che le sono affidati. Sia il rappresentante del Governo italiano al Consiglio del Centro, che il Presidente del Comitato italiano per il Centro parteciperanno ai lavori della Commissione.

La Commissione si riunirà tutte le volte che sarà necessario e in ogni caso ogni tre mesi. Essa redigerà un rapporto su ciascuna delle sue riunioni, che sarà trasmesso dal Direttore del Consiglio del Centro. Il Direttore

Signor Francis Blanchard  
Direttore generale  
dell'Ufficio internazionale  
del Lavoro

Roma

## LEGISLATURA VI — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

terrà la Commissione informata sulle osservazioni da lui formulate e comunicate al Consiglio per quanto riguarda i rapporti della Commissione, nonché del seguito dato a tali rapporti dal Consiglio del Centro.

Colgo l'occasione per dirLe che lo scambio di lettere del 24 ottobre 1974 concernente l'utilizzazione dell'italiano come lingua d'insegnamento al Centro rimane tuttora pienamente valido.

Le sarò molto grato se mi farà sapere se tutto quanto precede ha l'approvazione del Suo Governo ».

Ho l'onore di informarLa che il Governo italiano concorda su quanto sopra.

Voglia gradire, Signor Direttore generale, gli atti della mia più alta considerazione.

Il Sottosegretario di Stato  
per gli affari esteri

MARIO PEDINI



Roma, 26 aprile 1974

Signor Sottosegretario di Stato,

ho l'onore, riferendomi all'Articolo 1, paragrafo 2, dell'Accordo concluso oggi fra il Governo italiano e l'Organizzazione Internazionale del Lavoro, di confermarLe che, qualora il Centro Internazionale di Torino non avesse raccolto, nel corso dei precedenti dodici mesi, dei fondi in aggiunta al contributo italiano per un ammontare pari a 4.800.000 dollari degli Stati Uniti e di conseguenza il versamento della seconda parte del contributo italiano annuale fosse sospeso, la Commissione mista istituita con lo Scambio di lettere in data odierna esaminerà le differenti soluzioni possibili, ivi compreso il versamento di un contributo italiano proporzionalmente ridotto, o l'adozione di misure provvisorie che permettano di raggiungere il versamento del supplemento di fondi da raccogliere per il Centro, oppure la chiusura delle operazioni di quest'ultimo. In tutti questi casi, le soluzioni da tenere in considerazione saranno proposte dalla Commissione mista, e il Presidente del Consiglio del Centro si accerterà che detta Commissione non avrà obiezioni per quanto riguarda le misure di gestione da adottare durante il periodo provvisorio.

È sottinteso che in conformità al Regolamento finanziario del Centro, spetta al Direttore di mantenere una riserva adeguata in modo che tutti gli obblighi e tutti gli impegni del Centro siano assolti; tale disposizione si applica soprattutto in vista della chiusura delle operazioni.

Voglia gradire, Signor Sottosegretario, gli atti della mia più alta considerazione.

Il Direttore generale  
dell'Ufficio internazionale del Lavoro  
FRANCIS BLANCHARD

S.E.

On. Prof. Mario Pedini  
Sottosegretario di Stato  
per gli affari esteri

Roma

Roma, li 26 aprile 1974

Signor Direttore generale,

ho l'onore di accusare ricevuta della Sua lettera in data odierna redatta come segue:

« ho l'onore, riferendomi all'Articolo 1, paragrafo 2, dell'Accordo concluso oggi fra il Governo italiano e l'Organizzazione Internazionale del Lavoro, di confermarLe che, qualora il Centro Internazionale di Torino non avesse raccolto, nel corso dei precedenti dodici mesi, dei fondi in aggiunta al contributo italiano per un ammontare pari a 4.800.000 dollari degli Stati Uniti e di conseguenza il versamento della seconda parte del contributo italiano annuale fosse sospeso, la Commissione mista istituita con lo Scambio di lettere in data odierna esaminerà le differenti soluzioni possibili, ivi compreso il versamento di un contributo italiano proporzionalmente ridotto, o l'adozione di misure provvisorie che permettano di raggiungere il versamento del supplemento di fondi da raccogliere per il Centro, oppure la chiusura delle operazioni di quest'ultimo. In tutti questi casi, le soluzioni da tenere in considerazione saranno proposte dalla Commissione mista, e il Presidente del Consiglio del Centro si accerterà che detta Commissione non avrà obiezioni per quanto riguarda le misure di gestione da adottare durante il periodo provvisorio.

È sottinteso che in conformità al Regolamento finanziario del Centro, spetta al Direttore di mantenere una riserva adeguata in modo che tutti gli obblighi e tutti gli impegni del Centro siano assolti; tale disposizione si applica soprattutto in vista della chiusura delle operazioni ».

Ho l'onore di informarLa che il Governo italiano concorda su quanto sopra.

Voglia gradire, Signor Direttore generale, gli atti della mia più alta considerazione.

Il Sottosegretario di Stato per  
gli affari esteri

MARIO PEDINI

Signor Francis Blanchard  
Direttore generale  
dell'Ufficio internazionale  
del Lavoro  
Roma

Roma, 26 aprile 1974

Signor Direttore generale,

In occasione della conclusione dell'Accordo odierno tra il Governo italiano e l'OIL, ho l'onore di pregarLa di voler fare designare, d'accordo con la Commissione mista istituita con lo Scambio di lettere in data odierna, un esperto esterno il cui compito sarà quello di valutare i costi ottimali di funzionamento del Centro Internazionale di Torino, e di raccomandare tutte le misure adeguate al fine di raggiungerli. Nel far questo, l'esperto dovrà considerare i diversi livelli di perfezionamento possibili, i costi rispettivi riguardanti tali livelli, tenendo conto, tra l'altro, delle previsioni per quanto riguarda le disponibilità finanziarie future del Centro. Tale esperto sarà nominato dal Direttore del Centro subito dopo aver consultato al riguardo la Commissione mista; questo sarà il primo problema ad essere preso in considerazione dalla Commissione.

Voglia gradire, Signor Direttore generale, l'assicurazione della mia più alta considerazione.

Il Sottosegretario di Stato per  
gli affari esteri

MARIO PEDINI

Signor Francis Blanchard  
Direttore generale  
dell'Ufficio internazionale  
del Lavoro  
Roma

Roma, li 26 aprile 1974

Signor Sottosegretario di Stato,

in data odierna Ella ha voluto comunicarmi quanto segue:

« in occasione della conclusione dell'Accordo odierno tra il Governo italiano e l'OIL, ho l'onore di pregarLa di voler fare designare, d'accordo con la Commissione mista istituita con lo Scambio di lettere in data odierna, un esperto esterno il cui compito sarà quello di valutare i costi ottimali di funzionamento del Centro Internazionale di Torino, e di raccomandare tutte le misure adeguate al fine di raggiungerli. Nel far questo, l'esperto dovrà considerare i diversi livelli di perfezionamento possibili, i costi rispettivi riguardanti tali livelli, tenendo conto, tra l'altro, delle previsioni per quanto riguarda le disponibilità finanziarie future del Centro. Tale esperto sarà nominato dal Direttore del Centro subito dopo aver consultato al riguardo la Commissione mista; questo sarà il primo problema ad essere preso in considerazione dalla Commissione ».

Le dichiaro il mio accordo su quanto precede e La prego di gradire, Signor Sottosegretario di Stato, gli atti della mia più alta considerazione.

Il Direttore generale  
dell'Ufficio internazionale del Lavoro  
FRANCIS BLANCHARD

S.E.

On. Prof. Mario Pedini  
Sottosegretario di Stato  
per gli affari esteri  
Roma